

ПРОТОКОЛ

О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ СИНГАПУР ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ И ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Сингапур, желая заключить Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сингапур об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы с Протоколом, подписанные в Москве 9 сентября 2002 года (далее – Соглашение),

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

В статье 2 «Налоги, на которые распространяется Соглашение» Соглашения удалить подпункт а) пункта 3, заменив новым следующего содержания:

- «а) применительно к Российской Федерации:
 - (i) налог на прибыль организаций;
 - (ii) налог на доходы физических лиц
- (далее именуемые «российский налог»);».

СТАТЬЯ II

В статье 3 «Общие определения» Соглашения подпункт с) пункта 1 удалить, заменив новым следующего содержания:

- «с) термин «Сингапур» означает Республику Сингапур и при использовании в географическом смысле включает ее сухопутную территорию, внутренние воды и территориальное море, а также любое морское пространство за пределами территориального моря, которое было определено или может быть определено в будущем в соответствии с его законодательством и международным правом, в отношении которых Сингапур обладает суверенными правами или юрисдикцией над морским пространством, морским дном, недрами и природными ресурсами;».

СТАТЬЯ III

В статье 5 «Постоянное представительство» Соглашения подпункты g) и h) пункта 2 удалить, заменив новыми следующего содержания:

- «g) стройплощадку, строительный, монтажный или сборочный объект или связанную с ними надзорную деятельность, но только если такие площадка, объект или деятельность существуют более 12 месяцев;
- h) предоставление услуг, включая консультационные услуги, предприятием Договаривающегося Государства через своих сотрудников или иной персонал, нанятый предприятием для этих целей, но только если такая деятельность (в отношении одного или связанных проектов) продолжается в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в течение любого двенадцатимесячного периода.»

СТАТЬЯ IV

Статью 10 «Дивиденды» Соглашения удалить, заменив новой следующего содержания:

«Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом Договаривающегося Государства, или выплаты, осуществляемые инвестиционным фондом недвижимости, который образован в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом Договаривающегося Государства, или выплаты, осуществляемые инвестиционным фондом недвижимости, который образован в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, могут также облагаться налогом в этом Государстве в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель, имеющий фактическое право на дивиденды или выплаты, является резидентом другого Договаривающегося Государства, взимаемый таким образом налог не должен превышать:

- а) применительно к дивидендам:
 - (i) 5 процентов общей суммы дивидендов, если лицом, имеющим фактическое право на них, является компания, которая прямо владеет не менее чем 15 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;
 - (ii) 10 процентов общей суммы дивидендов во всех остальных случаях;

b) применительно к выплатам, осуществляемым инвестиционным фондом недвижимости:

10 процентов общей суммы выплат.

3. Независимо от положений пункта 2 дивиденды или выплаты, возникающие в Договариваемом Государстве и выплачиваемые Правительству другого Договариваемого Государства, освобождаются от налогообложения в первом упомянутом Договариваемом Государстве.

4. Для целей пункта 3, термин «Правительство» означает:

a) применительно к Сингапуру:

- (i) Валютное управление Сингапура;
- (ii) Инвестиционную корпорацию Правительства Сингапура (GIC Private Limited); и
- (iii) любой орган исполнительной власти или любое учреждение, полностью или в основном принадлежащее Правительству Сингапура, в отношении которых время от времени достигается договоренность между компетентными органами Договариваемых Государств;

b) применительно к Российской Федерации:

- (i) Центральный банк Российской Федерации и учреждения, полностью или в основном принадлежащие Центральному банку Российской Федерации; и
- (ii) любой орган исполнительной власти или любое учреждение, полностью или в основном принадлежащее Правительству Российской Федерации, в отношении которых время от времени достигается договоренность между компетентными органами Договариваемых Государств.

5. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доходы от других корпоративных прав, которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с налоговым законодательством того Договариваемого Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль. Термин «акции» при использовании в настоящей статье также включает депозитарные расписки по ним. Для целей пунктов 7, 8 и 9 настоящей статьи термин «дивиденды» также включает выплаты в соответствии с подпунктом b) пункта 2 настоящей статьи и ссылка на компанию в соответствующих случаях также означает ссылку на инвестиционный фонд недвижимости.

6. Термин «инвестиционный фонд недвижимости» при использовании в настоящей статье означает:

- а) применительно к Сингапуру - траст, созданный в качестве коллективной схемы инвестирования в соответствии с разделом 286 Закона о ценных бумагах и фьючерсах (Глава 289), зарегистрированный на Сингапурской бирже, который инвестирует или предлагает инвестировать в недвижимое имущество или активы, связанные с недвижимым имуществом;
- б) применительно к Российской Федерации — паевой инвестиционный фонд, созданный в Российской Федерации в основном для инвестирования в недвижимое имущество, расположенное в Российской Федерации.

7. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через расположенную в нем постоянную базу, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае в зависимости от обстоятельств применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

8. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство не может взимать никакие налоги с дивидендов, выплачиваемых этой компанией, кроме случаев, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, а также не может взимать с нераспределенной прибыли компании налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

9. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей акций, паев или других прав, в отношении которых выплачиваются дивиденды, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или передачи.»

СТАТЬЯ V

Статью 11 «Проценты» Соглашения удалить, заменив новой следующего содержания:

«Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве.
2. Термин «проценты» при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, и в частности, доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши, связанные с такими бумагами, облигациями и обязательствами. Штрафы за просроченный платеж не считаются процентами для целей настоящей статьи.
3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или оказывает независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, фактически связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае в зависимости от обстоятельств применяются положения статьи 7 или статьи 14.
4. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является резидент этого Договариваемого Государства. Однако если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Договариваемом Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.
5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящихся к долговому требованию, по которому они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней указанной сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого из Договариваемых Государств с учетом других положений настоящего Соглашения.
6. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью любого лица, связанного с созданием или передачей долгового обязательства, в отношении которого выплачиваются проценты, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или передачи.»

СТАТЬЯ VI

В статье 12 «Роялти» Соглашения:

1. Удалить пункты 2 и 3, заменив новыми следующего содержания:

«2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но, если лицо, имеющее фактическое право на роялти, является резидентом другого Договариваемого Государства, взимаемый таким образом налог не должен превышать 5 процентов общей суммы роялти.

3. Термин «роялти» при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинофильмы и записи для теле- и радиовещания, любым патентом, товарным знаком, дизайном или моделью, планом, секретной формулой или процессом, или за информацию о промышленном, коммерческом или научном опыте.»

2. Добавить новый пункт 7 следующего содержания:

«7. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью любого лица, связанного с созданием или передачей прав, в отношении которых выплачиваются роялти, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или передачи.»

СТАТЬЯ VII

В статье 14 «Доходы от независимых личных услуг» Соглашения удалить подпункт b) пункта 1, заменив новым следующего содержания:

«b) физическое лицо находится в другом Договариваемом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде.»

СТАТЬЯ VIII

Статью 18 «Пенсии» Соглашения удалить, заменив новой следующего содержания:

«Статья 18

Пенсии

С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, возникающие в Договариваемом Государстве и выплачиваемые

резиденту другого Договаривающегося Государства в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в первом упомянутом Государстве.».

СТАТЬЯ IX

Статью 22 «Ограничение преимуществ» Соглашения удалить, заменив новой следующего содержания:

«Статья 22

Ограничение льгот

Настоящее Соглашение не применяется в отношении любого лица, ставшего лицом, на которое распространяется Соглашение, если основной целью такого лица стало получение льгот от любого снижения налога или освобождения от налогообложения, предоставляемых настоящим Соглашением. Такое исключение ни в коем случае не применяется в отношении лица, занятого реальной предпринимательской деятельностью. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут консультироваться друг с другом в отношении применения данного положения.».

СТАТЬЯ X

В статье 24 «Недискриминация» Соглашения удалить пункт 4, заменив новым следующего содержания:

«4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства.».

СТАТЬЯ XI

Статью 26 «Обмен информацией» Соглашения удалить, заменив новой следующего содержания:

«Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая может считаться имеющей отношение к осуществлению

положений настоящего Соглашения либо для администрирования или исполнения национального законодательства в отношении налогов любого рода и вида, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, или их политических подразделений или местных органов власти, в той степени, в какой налогообложение по этому законодательству не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается положениями статей 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством согласно пункту 1, является конфиденциальной так же, как и информация, получаемая на основании национального законодательства этого Государства, и может быть раскрыта только лицам или органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или взиманием, принудительным взысканием или уголовным преследованием, принятием решений по жалобам в отношении налогов, указанных в пункте 1, либо надзором за такой деятельностью. Эти лица или органы могут использовать информацию только в указанных целях. Они могут раскрывать такую информацию в ходе открытых судебных заседаний или в судебных решениях.

3. Положения пунктов 1 и 2 ни в коем случае не должны истолковываться как обязывающие Договаривающееся Государство:

- a) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;
- b) предоставлять информацию, которая не может быть получена в соответствии с законодательством или обычной административной практикой этого или другого Договаривающегося Государства;
- c) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну либо торговый процесс или раскрытие которой противоречило бы публичному порядку (*ordre public*).

4. Если Договаривающееся Государство запрашивает информацию согласно положениям настоящей статьи, то другое Договаривающееся Государство принимает имеющиеся в его распоряжении меры для получения запрошенной информации даже в случае, если это другое Договаривающееся Государство для собственных налоговых целей в такой информации не нуждается. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям, установленным пунктом 3, которые ни в коем случае не должны толковаться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказаться от предоставления информации только на том основании, что оно само в такой информации не заинтересовано.

5. Положения пункта 3 ни в коем случае не должны истолковываться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только лишь на том основании, что такой информацией располагает банк, иная финансовая организация, номинальный держатель, агент или доверительный управляющий или что такая информация относится к правам владения каким-либо лицом.»

СТАТЬЯ XII

В действующем Протоколе к Соглашению:

1. Удалить пункты 1, 2 и 3, заменив новыми следующего содержания:

«Общие положения:

1. Термин «орган исполнительной власти» означает орган, учрежденный любым нормативным правовым актом Договаривающегося Государства и выполняющий функции, которые бы в ином случае выполнялись Правительством этого Договаривающегося Государства.

2. Термин «политические подразделения» в настоящем Соглашении применительно к Российской Федерации означает субъекты Российской Федерации, которые определяются в качестве таковых в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3. Для целей настоящего Соглашения любая предоставленная информация или сертификат о постоянном местопребывании или любой другой документ, выданные компетентным органом Договаривающегося Государства или его уполномоченным представителем, не требуют легализации или апостиля для целей применения в другом Договаривающемся Государстве, включая использование в судах или административных органах.

- 3.1 Термин «постоянная база» в настоящем Соглашении означает постоянное место, через которое физическое лицо оказывает свои независимые личные услуги.»

2. Удалить пункт 6, заменив новым следующего содержания:

«6. В отношении статьи 22:

Статья 22 не применяется к доходу, полученному Правительством любого Договаривающегося Государства или любым лицом, которое уполномочено компетентным органом любого Договаривающегося Государства для целей настоящего пункта.»

СТАТЬЯ XIII

Каждое из Договаривающихся Государств письменно уведомит другое по дипломатическим каналам о выполнении им внутригосударственных процедур, требуемых его национальным законодательством для вступления в силу настоящего Протокола. Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения последнего из этих уведомлений, и его положения применяются:

- a) применительно к Сингапуру:

- (i) в отношении налогов, взимаемых у источника, — к суммам, подлежащим уплате, считающимся уплаченными или уплаченным (в

зависимости от того, что из этого происходит ранее), — с 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу;

- (ii) в отношении налогов, подлежащих уплате (кроме налогов, удерживаемых у источника), — к любому налоговому году, начинающемуся 1 января или после 1 января второго календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу; и
 - (iii) в отношении статьи 26 «Обмен информацией» — к запросам, направленным в дату или после даты вступления в силу, которые касаются информации о налогах за налоговые периоды, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу, или, когда нет налогового периода, — ко всем налоговым начислениям, возникающим 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу.
- b) применительно к Российской Федерации — к налоговым периодам, начинающимся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу.

Совершено в г. Москве «17» ноября 2015 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



.....

За Правительство
Республики Сингапур



.....